de los vecinos como de los templos del demonio, á do habia algunos fuegos perpetuos, que nunca se mataba el fuego, sino en este dia. Salian ciertos ministros de los templos dos leguas á un lugar que se dice Iztapalapa, y subian á un cerrejon llamado Vixachtla, sobre el cual estaba un templo del demonio. A esta sierra é templo tenian mucha devocion y reverencia el señor de México Moteczuma : alli á la media noche. que era principio del primer año de la siguiente hebdomada los dichos ministros sacaban nueva lumbre de un palo llamado tlequahuitl, que quiere decir palo de fuego, é luego encendian tea, é antes que nadie encendiese, con mucha priesa é brevedad llevábanla al principal templo de México; y puesta la lumbre delante los ídolos, traian un captivo tomado en guerra, y delante el fuego sacrificado le sacaban el corazon, y con la sangre el ministro mayor rociaba el fuego, á manera de bendicion. Esto acabado, estaban allí esperando de muchos pueblos para llevar lumbre nueva á los templos de sus lugares, lo cual hacian de licencia del gran pontífice; y esto hacian con mucho hervor y brevedad, aunque el lugar estuviese quince ó veinte leguas. En las provincias y pueblos lejos de México hacian la misma cerimonia, y esto en muchas partes se hacia con mucho regocijo y alegria. Y en comenzando el dia, así en toda la tierra como mas principalmente en México, hacian gran fiesta, y sacrificaban en México cuatrocientos hombres. § Pues tornando al propósito é concluyendo este capítulo digo, que ciclus tovieron estos naturales. Ciclus, casi circulus, per duplicem sincopam : ciclo, espacio de algunos años, que ansimesmo van volviendo ó dando vuelta, segun algunos números de años : llamarse han aquí primer ciclo las indicciones que van de trece en trece años : tercero ciclo diremos á las hebdomadas que van de cincuenta y dos años en cincuenta y dos años, é solamente es de advertir que en la tercera olimpia se causa embolismo, ó á aquel quinto año diremos año embolismal, porque embolismo es super aumento ó crecimiento, lo cual es aquel año de la tercera olimpiade.

Aqui se deja el espacio de un renglon entre ambos párrafos, por haber duda si lo que sigue será de los Memoriales. Lo que sigue es de diversa letra, y muy mala. (G. I.)

Es de notar que tienen veinte dias por semana ó mes, contando el primero y postrero por un nombre, como decimos nosotros ocho dias en la semana, contando el domingo primero y postrero. Yten tienen los tiempos de cuatro en cuatro años, porque no cuentan por más nombres los años. Ytem el primer año, que es tecpatl, es el primer dia de aquel año del mismo nombre, pdrque el año toma nombre de su primero dia; y porque el año segundo se llama calli, es su primero dia calli, y asi pasan en medio cuatro dias que hay de tecpatl á calli; y cuando han pasado cuatro años comenzados cada uno en su propio dia, vuelven al primer año ó primero dia, y este tienen por calendario y bisiesto. Ytem, es de notar que en cada mañana en saliendo el sol y cada tarde en poniéndose y á media noche tañian los papas (1) las bocinas; y si se dormia y no las tañia, moria por ello el que estaba en el Uchilobos, porque fasta que este tañese los otros no tañian, y entonces en tañendo Tecpatl los que lo oian se sacaban sangre de do querian sacrificándose.

La vestidura de los sacerdotes y del mayor sacerdote era una manta de maguey llena de pliegos de papel colgando de unas cuerdas que llegaban bajo de la rodilla, y tenia un pliego de papel por capilla, como las capas que nosotros tenemos, y tomaba unas cucharas largas con lumbre (2) ó encienso en ella, y sahumaban los dioses alargando y alzando el brazo, y no como nosotros.

Ytem, es de saber que tenian en lo espiritual y para las almas como ellos dicen, uno que decian totecl cacazqui (Totec tlamacazqui), el cual era elegido y nombrado por Mutezuma con parecer de todos los sacerdotes y señores; y este era obedecido y tenido en igual grado que Mutizuma, y á

<sup>(1)</sup> Es vocablo introducido del mexicano al castellano: les daban ese nombre por las cabelleras que usaban. Véase papahua en los vocabularios.

<sup>(2)</sup> Hueco en el original (G. I.).

él ocurrian todos por las dubdas y los sacerdotes á preguntalle lo que habian de hacer, y tenian otros que decian pápahuaques, y decianles papahua, porque no se cortaba los cabellos, y estos ponian los papas con parecer de Mutizuma, y en cada templo habia uno y no más; y estos nunca se cortaban los cabellos ni uñas ni se lavaban, y traian las mantas de labores blancas randadas : y de los sacristanes se elegian con parecer de Mutizuma por papaua del templo. El Tocl tamagazqui traia las vestiduras como los otros. Ytem, tenian los muchachos, asi de los señores como de los maceguales, en cada templo habia una gran sala do los criaban, y el que de ellos era muy devoto y diligente en visitar por la mañana las ermitas y los templos y sacrificarse, á este nombraban por sacristan de algun templo : y si lo hacia bien, que se sacrificaba muchas veces, hacianle papa : y estos, desde el mayor hasta el menor, se sacrificaban sacándose sangre; y ninguno de estos era casado; y si se sabia que llegaba á mujer lo mataban á él y á sus parientes, y derribában la casa y robábanla.

Aualo (Atlcahualo). En esta fiesta no se lavaba nadie cuatro dias, porque lloviese y hiciese buenos temporales para el maiz; y en este dia mataban un niño y una niña á honra de Tlaloc, dios del agua, y haciase en el peñol del agua. En esta fiesta ofrecian tamales, que es pan, á los papas, y esto comian.

Tlacaxipeualistli. En este dia desollaban á todos los que tenian tomados de los enemigos, y vestianse los cueros; y hacian esta fiesta á Tlatlanquitezcatlipuca (Tlatlauquitezcatlipuca), y principalmente se compraba un esclavo por su honra. Duraba dos dias, y el primero mataban los muchachos, y el segundo en la piedra que está dicha, á los grandes, y la carne se repartia por todos: y esta fiesta hallaron los de México que hacian los de Cuzcatan y Tula, y ellos no la trujeron cuando vinieron. Esta fiesta caia estando el sol en medio del Uchilobos, que era equinoccio, y porque estaba un poco tuerto lo queria derrocar Mutizuma y enderezallo. Ofrecian tortillas de maiz con miel; y estos veinte dias bailaban, y daba de comer Mutizuma, y daba libreas á los valientes hombres.

Tocuzcingle (Tozoztzintli). En este dia daban rosas á los dioses y henchian el templo de ellas, y no mataban á nadie,

y era enderezada á la madre de *Uchilo*... que se decia *Tomacazgle* y por otro nombre *Cuaque* (1). El primero era nombre divino, y estotro el de la tierra : ofrecian tamales daban á los papas y culebras ; porque el nombre de la diosa quiere decir nagúas de culebras.

Hueituchizque (Hueitozoztli). En esta fiesta tomaba cada uno dos ó tres puños de maiz, y lo ponia en las hermitas que tenian, y si habia algunos tomados en la guerra matábanlos y era hijo de En esta fiesta ofrecian en unos platos de cañas grandes, unos panes grandes de maiz, y en ellos muchas ranas y lagartijas asadas y maiz tostado, y esto ponian ante el ídolo, y ofreciendo lo llevaban los papas.

Toscla (Toxcatl). En este dia bailaban todos, y tenian en medio hecha la figura de Tezcaclipuca de semilla que dice guacl (huautli) y despues la comian, y mataban á uno si le habia de guerra, y si no, esclavo. En esta fiesta ofrecian tamales y bollos de guatl y en ellos hincados palos emplumados.

Ecalguilistle (Etzalcualiztli). En esta fiesta cuecen maiz, y los muchachos andan por las calles, y danles aquel maiz, y peleaban en el agua unos con otros; y en esta fiesta mataban á diez ó veinte á honra de Tlaloc, dios del agua, y ofrecian maiz cocho, y cae esta fiesta cuando está granado ó comienza.

Tecuilmicingli (Tecuilhuitzintli). En esta fiesta hacian la fiesta de la sal, y mataban una moza, y pintábanse los papas las caras para esta fiesta, y no ofrecian nada, y comianla los viejos que guardaban los templos.

VIII.

Guastecuilhuitl (Hueitecuilhuitl). Esta flesta se hacia á su madre de Quezalcoatl, que se decia Chimalman, que estaba porque era la que hizo la guerra le ponen este nombre, porque Chimal quiere decir rodela; mataban una india, y siete dias daba Mutizuma de comer á todos los macehuales, y ofrecian unos pájaros pequeños de agua, y de ellos comia Mutizuma estos dias.

Tlaxuchimaco. Esta fiesta se hacia á todos los dioses, y

<sup>(1)</sup> El 1º de estos nombres puede ser Tonacatzin o Tonacacihua: el 2º indudablemente, es Coatlicue.

porque el maiz ya estaba bien granado hacian de él guirnaldas y ponianlas en todos los dioses, y no mataban á nadie, y bailaban los mancebos.

Gueicalmiti (Hueimiccailhuitl). Hacian esta fiesta á Yacatectli, dios de los mercaderes, y porque lo trajeron ellos no se supo quién era, y Mutizuma procuró saber quién era, y no le supieron decir nada. Mataban un hombre y una mujer, y los mercaderes la comian. Los de Tlacuba y Cuyoacan ponian un palo como los que vuelan, y encima una rodela rica y una mata de semilla; y el que subia por el palo arriba la ganaba y quedaba por honrado, y tenia cuatro cuerdas, y por ellas procuraban subir, y unos á otros se derribaban, y ofrecian maiz de lo tierno y perros cochos y fresolos, y comianlos todos los que bailaban despues.

Ochepanistli (Ochpanistli). Esta flesta se hacia á Cintcul, y en los cuatro barrios de México habia en cada uno un templo de él, y mataban en cada uno una mujer. Este dia salian los valientes hombres con las armas á cuchilladas ó flechazos, y dábanle otras Mutizuma, y el que no las tenia rotas no las osaba sacar, y duraba dos dias, y esta flesta tenian por abogada del mal de los ojos, y por esto las mujeres hacian unos como sayos de semillas, y ponianles granos de maiz por ojos, y los ofrecian, y los hombres traian dos cañas de maiz atadas, y un papel revueltas y con dos mazorcas de maiz, y esta ofrenda tomaba el papa para él.

Pancingli (Pachtzintli). Esta fiesta hacian á Uchilobus y á Tezcatlipuca, y en ella molian mucho maiz, y la harina ponianla sobre unos cueros tendida en el templo, y esperaban que viniesen los dioses, y luego como vian una señal de pié, decian que habia venido, y tocaban luego las bocinas, y con grita acudian todos al templo, y ofrecian de las semillas, y aquella harina que los dioses habian pisado, comian los papas como pan bendito; y luego mataban muchas codornices; y en Tezcuco cocian aquella harina, y hacian pan, y enviabanlos á Mutizuma.

The state of the s

y los enfermos de las bubas las comian para sanar. Chechuli (Quechuli). Esta fiesta era cuando se ordena la guerra, y en cuatro dias se apartaban de sus mujeres, y no olian suchil, ni se hacia sahumerio: y el que llegaba en estos cuatro dias á su mujer, decian que luego habia de morir, y en todos cuatro dias no se entendia sino en hacer fiestas y aderezar las flechas, y despues se pintaban, y cada uno bailaba con las flechas que habia hecho, y otro dia iban á cantar.

Panquezalistle. Esta fiesta era el nacimiento de Uchilobus de la vírgen, y hacian á Uchilobus de semillas, y todos cuantos se habian habido en la guerra los mataban, y todos los comian, y á uno le vestian de color de azul y pintada la cara de azul con cada dos rayas de amarillo le mataban en la piedra de Mutizuma, y ofrecian unos bollos de semillas, y no comian dende que el sol salia hasta que estaba puesto, y duraba un dia.

Atemuzcle (Atemuztli). Esta fiesta se hacia á Tlaloc, dios del agua, y hacianla cuando venian las golondrinas, y que no solia haber sino alguna por maravilla, y agora hay muchas : y este dia tomaban de lo que se hacen las pelotas, que se dice ulli, leche de un árbol, y goteaban en los papeles y ponianlos á los dioses en los pechos.

Tuicle (Tititl). Esta fiesta se hacia á todos los dioses, y en ella todos subian al Uchilobus y allí se pintaban, y abajaban á hacer un grande areito, y cada uno convidaba al dios que tenia devocion, y íbanse á comer muy bien, teniendo la figura del dios que convidaban; y si habia alguno preso de guerra, lo mataban.

Izcali. Esta fiesta hacian al fuego, y en ella cazaban culebras, y quitadas las cabezas, las echaban en el fuego, y las comian los viejos : no mataban á ninguno : ofrecian bledos cocidos con masa y camarones y ají ; y puesto ante los ídolos, lo tomaban los papas para sí.

Faltan aquí veinte dias por pintar, que son los que tienen los nombres, y son los siguientes : Tecpatl; Quiautl (Quiauitl); Suchilt (Xuchitl); Ciguaitli (Cipactli); Cualt (Eecatl); Cali; Guezpalin (Cuetzpallin); Ycuatl (Coatl); Miquizcli; Macitl (Maçatl); Tochtli; Cot (Atl); Yzcuencli (Itzcuintli); Uzumatl;

Malinali; Acalt (Acatl); Ucelut; Quautli; Cuzcumantli (Cozcacuautli); Ulin.

Los años tienen por cuatro nombres con que nombran primero, segundo, tercero y cuarto, así: *Tecpatel* por primero, tomando todo el año de este nombre, que es el primero dia de él: *Cali* por el segundo, que asimismo es el primer dia, y *Tochtli* el tercero, y *Acal* el cuarto, y cumplido estos cuatro, vuelve el tiempo al primero, que es *Tecpatel*, y asi resultan cuatro dias de bisiesto, como está dicho en el primer capítulo (1).

Lo que sigue está en cuaderno separado, y es de otra letra. (G. I.)

## CALENDARIO (2)

DE TODA LA ÝNDICA GENTE, POR DONDE HAN CONTADO SUS TIEMPOS HASTA HOY. AGORA NUEVAMENTE PUESTO EN FORMA DE RUEDA, PARA MEJOR SER ENTENDIDO.

Regla para entender las dos ruedas.

Es de notar que así como nosotros tenemos dos tablas ó

(1) Entendería yo aquí párrafo en vez de capitulo, porque justamente en el párrafo primero de esta pieza se trata del mismo. El sistema expuesto aquí concuerda con el del Códice Fuenleal (Anales II-87) y como allá se citan los capítulos que (adelante) hablan de las fiestas y celebración de ellas, tal vez deba buscarse la referencia en este lugar.

(2) D. Alfredo Chavero, en su obra intitulada « Pinturas jeroglíficas, Primera parte », publica una Cuenta antigua de los indios naturales desta Nueva España, formada con textos atribuidos á varios autores del siglo xvi; y la segunda pieza de la expresada Cuenta es un Calendario yndico ideado en forma de rueda y caracol, segun alli se dice, por Fr. Francisco de las Navas. Corre desde la página 33 hasta la 36 del opúsculo citado y concuerda sustancialmente (mas no en vocablos, ni en conceptos, ni en fechas) con el Calendario de toda la yndica gente que arriba se publica juntamente con los Memoriales del P. Motolinia por estar comprendido en ellos; pero que no sabemos de cierto si existiría entre los originales que dejó Motolinia, ó si habrá sido agregado en el manuscrito por alguno de los que lo poseyeron antes de ser comprado en Madrid por el Sr. D. José María Andrade.

ruedas, por donde nos regimos todos los tiempos: la una es del Aureo número, la otra es de la Letra dominical, así estos naturales tienen dos tablas, la una de veinte figuras, la cual sirve para contar dias y meses y semanas y años: la otra es de cincuenta y dos figuras, que sirve para saber qué año es el que corre, y cómo se llama, y de qué número es.

La tabla de las veinte figuras tenian ellos doscientas sesenta figuras, ó por mejor decir, casas, porque cada figura tenia trece de su mesma especie; pero porque mejor se entendiese sin confusion, la reducen á una rueda de veinte figuras, haciéndola caracol, para que por él adelante, hacia arriba rueda, se hallan encima de cada figura trece números, que son por todos doscientos sesenta, como ellos tenian las figuras, de manera que *penitus* no se quitó nada de como ellos lo tenian, sino la prolijidad.

La otra tabla de las cincuenta y dos figuras ó casas la puse en otra rueda que tiene las cincuenta y dos figuras, de las cuales ni puse ni quité, aunque se pudieran reducir á solas cuatro, porque no son ellas mas, porque cada una de aquellas cuatro figuras hacen trece números, que son cincuenta y dos, que es el curso de la rueda.

Regla para entender la rueda de las veinte figuras.

Cuanto á la primera rueda de las veinte figuras, se ha de notar que estos naturales tienen dias, semanas, meses y años, y todo se cuenta por la dicha rueda de las veinte figuras. Los dias son las dichas figuras, que son los nombres de los dias : las semanas de trece dias, porque hasta allí llega el mayor número, el caracol arriba : los meses son de á veinte dias, porque acabada la rueda, en veinte dias torna luego á comenzar de nuevo, otros veinte dias, el caracol arriba, en caracol, porque el que mirare no se pierda. Tiene la rueda con su caracol todo, doscientos sesenta dias, en los cuales hace su curso menor, los cuales acabados, torna á comenzar de nuevo su curso. Comienza la dicha rueda en 1 cipactli, acaba en 13 xochitl, y luego torna de nuevo á primero cipactli, y ansí siempre derechamente corre sin excepcion ninguna. Tiene la dicha rueda dos-